

# 大公報

Ta-Kung-Pao  
342 Hennessy Road  
Hong Kong

司公限有(港香)報公大：印香

號九十六百五千八第二第

號二四三第路新街香港，址地

七至一八七五七，機總話電

港八幣港幣 張大四紙出日今

印承司公限有發印利有港香

## 上海 春蕾錶

中國真正第一名錶

上海手錶 保用三年

全國銷量第一

質量評比全國第一

保證中心：

上海南京路大華百貨商店

廣州南方大廈百貨商店

上海南京路大華百貨商店

杭州解放路百貨商店

杭州人民路百貨商店

香港德輔道中永昌號

香港德輔道中永昌號

中國輕工業品進出口公司

上海市分公司經理出口

### 昨宴請美商務部長時強調看行動

## 陳慕華促美探措施 消除障礙擴大貿易

### 中國資源豐市場大為合作提供有利條件

【本報訊】國務院副總理陳慕華昨日在外交部禮賓司宴請美國商務部長羅伯遜時，強調中美兩國在經濟貿易方面的合作，應以實際行動為基礎，並促美方採取措施消除貿易障礙，擴大雙邊貿易。

陳慕華在致詞時表示，中國是一個資源豐富、市場巨大的國家，這為中美兩國在經濟貿易方面的合作提供了有利的條件。她指出，中國在過去幾年中，經濟發展迅速，生產力不斷提高，這將使中國成為一個重要的貿易夥伴。

羅伯遜在致詞時表示，美國對與中國發展貿易關係充滿信心，並承諾將採取一切必要措施，消除貿易障礙，擴大雙邊貿易。他強調，美國將繼續致力於促進中美兩國在經濟貿易方面的合作，並為中國企業在美國市場上的發展提供便利。

### 鄧小平昨會見 毛里求斯總理

#### 中毛成立聯合委員會加強經濟合作

【本報訊】國務院副總理鄧小平昨日在外交部禮賓司會見毛里求斯總理拉姆古蘭。雙方就加強中毛兩國在經濟貿易方面的合作，並成立聯合委員會等問題交換了意見。

鄧小平在會見中表示，中國對加強與毛里求斯在經濟貿易方面的合作充滿信心，並承諾將採取一切必要措施，消除貿易障礙，擴大雙邊貿易。他強調，中國將繼續致力於促進中毛兩國在經濟貿易方面的合作，並為毛里求斯企業在中國市場上的發展提供便利。

拉姆古蘭在會見中表示，毛里求斯對加強與中國在經濟貿易方面的合作充滿信心，並承諾將採取一切必要措施，消除貿易障礙，擴大雙邊貿易。他強調，毛里求斯將繼續致力於促進中毛兩國在經濟貿易方面的合作，並為中國企業在毛里求斯市場上的發展提供便利。

### 中央讚揚空軍 新老交班快捷

#### 新老交班快捷

【本報訊】中央領導人昨日對空軍新老交班工作表示讚揚，認為空軍新老交班工作進展迅速，交接工作做得好，新老幹部交接得很快，工作交接得很清楚，這反映了空軍幹部隊伍的素質很高，工作很負責任。

中央領導人指出，空軍新老交班工作是一項艱巨的任務，但空軍幹部隊伍能夠在短時間內完成這項任務，並確保工作的連續性和穩定性，這是非常值得讚揚的。他強調，空軍幹部隊伍要繼續保持這種優良的傳統，不斷提高工作水平，為國家的空軍事業做出更大的貢獻。

### 趙紫陽同西哈努克 昨在北京舉行會談

#### 雙方重申越軍須全部撤出東境

【本報訊】國務院副總理趙紫陽昨日在北京會見柬埔寨首相西哈努克。雙方就加強中柬兩國在經濟貿易方面的合作，並重申越軍須全部撤出東境等問題交換了意見。

趙紫陽在會見中表示，中國對加強與柬埔寨在經濟貿易方面的合作充滿信心，並承諾將採取一切必要措施，消除貿易障礙，擴大雙邊貿易。他強調，中國將繼續致力於促進中柬兩國在經濟貿易方面的合作，並為柬埔寨企業在中國市場上的發展提供便利。

西哈努克在會見中表示，柬埔寨對加強與中國在經濟貿易方面的合作充滿信心，並承諾將採取一切必要措施，消除貿易障礙，擴大雙邊貿易。他強調，柬埔寨將繼續致力於促進中柬兩國在經濟貿易方面的合作，並為中國企業在柬埔寨市場上的發展提供便利。

### 中國藤蓆涼爽滑

#### 中國藤蓆涼爽滑

【本報訊】中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一。中國藤蓆涼爽滑，是用天然藤條編織而成的，具有涼爽、滑潤、透氣、耐用等特點。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。

中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。

### 中平運輸公司

#### 中平運輸公司

【本報訊】中平運輸公司是一家專業從事貨物運輸的公司，主要經營各類貨物的公路、鐵路運輸業務。中平運輸公司擁有先進的運輸設備和優秀的運輸隊伍，能夠為客戶提供安全、快捷、可靠的運輸服務。

中平運輸公司是一家專業從事貨物運輸的公司，主要經營各類貨物的公路、鐵路運輸業務。中平運輸公司擁有先進的運輸設備和優秀的運輸隊伍，能夠為客戶提供安全、快捷、可靠的運輸服務。中平運輸公司是一家專業從事貨物運輸的公司，主要經營各類貨物的公路、鐵路運輸業務。

### 肇慶排粉品質上乘

#### 肇慶排粉品質上乘

【本報訊】肇慶排粉品質上乘，是肇慶地區的一種傳統手工藝品。肇慶排粉品質上乘，是用天然粉條製成的，具有品質上乘、口感鮮美、營養豐富等特點。肇慶排粉品質上乘，不僅可以用於烹飪，還可以作為禮品贈送，是肇慶地區的一項重要產業。

肇慶排粉品質上乘，是肇慶地區的一種傳統手工藝品，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。肇慶排粉品質上乘，不僅可以用於烹飪，還可以作為禮品贈送，是肇慶地區的一項重要產業。肇慶排粉品質上乘，是肇慶地區的一種傳統手工藝品，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。

### 中國藤蓆涼爽滑

#### 中國藤蓆涼爽滑

【本報訊】中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一。中國藤蓆涼爽滑，是用天然藤條編織而成的，具有涼爽、滑潤、透氣、耐用等特點。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。

中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。

### 中國中發有限公司

#### 中國中發有限公司

【本報訊】中國中發有限公司是一家專業從事紡織品貿易的公司，主要經營各類紡織品的進出口業務。中國中發有限公司擁有先進的貿易設備和優秀的貿易隊伍，能夠為客戶提供安全、快捷、可靠的貿易服務。

中國中發有限公司是一家專業從事紡織品貿易的公司，主要經營各類紡織品的進出口業務。中國中發有限公司擁有先進的貿易設備和優秀的貿易隊伍，能夠為客戶提供安全、快捷、可靠的貿易服務。中國中發有限公司是一家專業從事紡織品貿易的公司，主要經營各類紡織品的進出口業務。

### 中國藤蓆涼爽滑

#### 中國藤蓆涼爽滑

【本報訊】中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一。中國藤蓆涼爽滑，是用天然藤條編織而成的，具有涼爽、滑潤、透氣、耐用等特點。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。

中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。

### 中國藤蓆涼爽滑

#### 中國藤蓆涼爽滑

【本報訊】中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一。中國藤蓆涼爽滑，是用天然藤條編織而成的，具有涼爽、滑潤、透氣、耐用等特點。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。

中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。

### 中國藤蓆涼爽滑

#### 中國藤蓆涼爽滑

【本報訊】中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一。中國藤蓆涼爽滑，是用天然藤條編織而成的，具有涼爽、滑潤、透氣、耐用等特點。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。

中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。

### 中國藤蓆涼爽滑

#### 中國藤蓆涼爽滑

【本報訊】中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一。中國藤蓆涼爽滑，是用天然藤條編織而成的，具有涼爽、滑潤、透氣、耐用等特點。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。

中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。

### 中國藤蓆涼爽滑

#### 中國藤蓆涼爽滑

【本報訊】中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一。中國藤蓆涼爽滑，是用天然藤條編織而成的，具有涼爽、滑潤、透氣、耐用等特點。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。

中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。中國藤蓆涼爽滑，不僅可以用於裝飾，還可以作為涼蓆使用，是夏季消暑解熱的佳品。中國藤蓆涼爽滑，是中國傳統手工藝品之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。



# 世界銀行總裁克勞森稱 西方市場欲持續復甦 必須向第三世界開放

## 美大研究指出六個工業國經濟有好轉 美大研究指出六個工業國經濟有好轉

【路透社倫敦二十二日電】世界銀行總裁克勞森在倫敦發表談話，稱世界經濟復甦，必須向第三世界開放。克勞森說，世界銀行在倫敦舉行的年會，已告一段落。在年會中，世界銀行對世界經濟復甦，發表了它的看法。克勞森說，世界銀行在倫敦舉行的年會，已告一段落。在年會中，世界銀行對世界經濟復甦，發表了它的看法。克勞森說，世界銀行在倫敦舉行的年會，已告一段落。在年會中，世界銀行對世界經濟復甦，發表了它的看法。

### 黎對叙國仍抱希望 瓦贊呼籲敘軍以考驗以色列

【路透社巴格達二十二日電】黎巴嫩總理瓦贊在巴格達發表談話，稱黎巴嫩對敘利亞仍抱希望。瓦贊說，黎巴嫩對敘利亞仍抱希望。瓦贊說，黎巴嫩對敘利亞仍抱希望。瓦贊說，黎巴嫩對敘利亞仍抱希望。



黎巴嫩總理瓦贊在巴格達發表談話。

### 讓巴軍撤隊到哪裏去？

【路透社巴格達二十二日電】巴格達方面對黎巴嫩軍隊撤隊問題，表示關注。巴格達方面對黎巴嫩軍隊撤隊問題，表示關注。巴格達方面對黎巴嫩軍隊撤隊問題，表示關注。



英首相希思在倫敦發表談話。

### 英兩黨爭黑人選票 保守黨廣告惹爭議

【路透社倫敦二十二日電】英國保守黨在倫敦發表廣告，引起爭議。保守黨在倫敦發表廣告，引起爭議。保守黨在倫敦發表廣告，引起爭議。

### 德民機神飛起 回逐火開被德東

【路透社柏林二十二日電】德國空軍在柏林發表談話，稱德民機神飛起。德國空軍在柏林發表談話，稱德民機神飛起。德國空軍在柏林發表談話，稱德民機神飛起。

### 四十萬觀衆目睹口呆 加戰機表演時墜毀

【路透社渥太華二十二日電】加拿大空軍在渥太華舉行表演，四十萬觀衆目睹。加拿大空軍在渥太華舉行表演，四十萬觀衆目睹。加拿大空軍在渥太華舉行表演，四十萬觀衆目睹。

### 美國空軍經費不足 擬放棄17項新軍備

【路透社華盛頓二十二日電】美國空軍在華盛頓發表談話，稱美國空軍經費不足。美國空軍在華盛頓發表談話，稱美國空軍經費不足。美國空軍在華盛頓發表談話，稱美國空軍經費不足。

### 波高官告日記者 軍管要維持多年

【路透社華沙二十二日電】波蘭高官在華沙發表談話，稱波蘭軍管要維持多年。波蘭高官在華沙發表談話，稱波蘭軍管要維持多年。波蘭高官在華沙發表談話，稱波蘭軍管要維持多年。

### 日本汽車業的 全球戰略

【路透社東京二十二日電】日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。

### 美國應改變保護貿易立場

【路透社華盛頓二十二日電】美國應改變保護貿易立場。美國應改變保護貿易立場。美國應改變保護貿易立場。

### 施密特批評美政府 從不把西歐放眼內

【路透社柏林二十二日電】施密特在柏林發表談話，批評美政府。施密特在柏林發表談話，批評美政府。施密特在柏林發表談話，批評美政府。

### 日本汽車業的 全球戰略

【路透社東京二十二日電】日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。

### 越南軍千名調東境

【路透社河內二十二日電】越南軍千名調東境。越南軍千名調東境。越南軍千名調東境。

### 日本汽車業的 全球戰略

【路透社東京二十二日電】日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。日本汽車業在東京發表談話，稱日本汽車業的全球戰略。

# 江西計劃開發鄱陽湖 綜合科學考察隊成立

【本報訊】江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。

【本報訊】江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。

【本報訊】江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。

【本報訊】江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。江西省政府為開發鄱陽湖，成立綜合科學考察隊。













讀一觀讀上文用出的劇京讀中封  
 語的止為一寫中，讀國京北蘇在  
 grands acteurs, j'approuve v  
 嘆為現止。 Veul  
 transmettre mes salutations  
 e félicitations, mes hommages  
 mon cher Directeur, à ma  
 子。 André Travers

[illegible]

戲統傳談衆觀劇京  
舊故逢如出演睹重

禮長馬、毒人譚員演要主，來到的團劇京京北次這  
現出慈婆的人承繼派流要主以均，等儒宗姚及蕊淑楊  
。切親感倍人令，目劇手拿的派流個各出演

[illegible]

程元孫演出的文武老生傳統劇目



頤和園內戲台

到過北京頤和園遊覽的人，無不記  
年名伶譚鑫培、楊小樓經人邀請在這  
太后等人欣賞。

這次北京京劇團在北京角新光戲院演  
戲，陳探雲扮的楊柳岸，每齣戲都左

搬來港

出，舞台裝置，主要是一  
座龐大佈景內進行，而  
座戲台上演出，煞惹稱

華等工作。如負  
員服裝的只有一  
傅孫海松，他一  
要管理大小數十  
的全部服飾穿戴  
晚上演那幾個戲  
早就得到後台把  
為服裝家出來負

（上）《打金枝》（下）《戰太平》



**北京京劇團名角**

拆去的水袖和領口，還要洗乾淨。後台孫傳芳的工作，真是不比在任何一个演員艱難。

團中演員了解到後台人手不足的情況，因此人人主動協作幫忙，大家一起動手「知演出」挑清事。」那就光是穿一便靠一出場的大小將官就有十多個人，而零碎特別是綉靠鼓的步驟，一定得別人動手才能夠辦得快。因此，後台裏除了孫師傅外，演員之間互相幫忙，不到半個小時，十多名化妝員的名單：

服裝是京劇表演度中的主要組成部分。此外，在京方大舞台的穿戴基本朝戲飾為主，扮相劇情背景略略。而戲行中有

東方藝  
戲  
遠近馳名

東方藝術地位負責人士表示京劇道次來，戴個好，記實，叫人看得很

日上下姿

由上至下：馬長懷、姚宗儒的拿牌劇王

術學會一負責人說

碼頭好配搭又整齊

代表美國台灣而來的觀衆都認為

子許等當頭的好戲

的觀衆都認為

的好戲。

她接着

局兩位經

的舞臺，加

下下來，加

但叫老戲院不能開辦

直擊，圖案、色彩的

設計和配搭文雅大方

術，真穿破，手工精細

物該穿什麼衣服，是

有嚴格規定的。而這

次北京京劇團的演出

服裝幾乎全部翻新

不同

變化

以明

實

曉中

分佈

藝術

碼頭

好配搭

又整齊

代表美國

台灣而來

的觀衆都

認為

子許等

當頭的好

戲

的觀衆

都認為

的好戲。

她接着

局兩位

經

的舞臺，

加

下下來，

加

但叫老

戲院不

能開辦

直擊，

圖案、

色彩的

設計和

配搭文

雅大方

術，真

穿破，

手工精

細

物該穿

什麼衣

服，是

有嚴格

規定

的。而

這

次北

京京

劇團

的出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

觀

衆

都

認

爲

的

好

戲。

她

接

着

局

兩

位

經

的

舞

臺，

加

下

下

來，

加

但

叫

老

戲

院

不

能

開

辦

直

擊，

圖

案、

色

彩

的

設

計

和

配

搭

文

雅

大

方

術，

真

穿

破，

工

手

精

細

物

該

穿

什

麼

衣

服，

是

有

嚴

格

規

定

的。

而

這

次

北

京

京

劇

團

的

出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

觀

衆

都

認

爲

的

好

戲。

她

接

着

局

兩

位

經

的

舞

臺，

加

下

下

來，

加

但

叫

老

戲

院

不

能

開

辦

直

擊，

圖

案、

色

彩

的

設

計

和

配

搭

文

雅

大

方

術，

真

穿

破，

工

手

精

細

物

該

穿

什

麼

衣

服，

是

有

嚴

格

規

定

的。

而

這

次

北

京

京

劇

團

的

出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

觀

衆

都

認

爲

的

好

戲。

她

接

着

局

兩

位

經

的

舞

臺，

加

下

下

來，

加

但

叫

老

戲

院

不

能

開

辦

直

擊，

圖

案、

色

彩

的

設

計

和

配

搭

文

雅

大

方

術，

真

穿

破，

工

手

精

細

物

該

穿

什

麼

衣

服，

是

有

嚴

格

規

定

的。

而

這

次

北

京

京

劇

團

的

出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

觀

衆

都

認

爲

的

好

戲。

她

接

着

局

兩

位

經

的

舞

臺，

加

下

下

來，

加

但

叫

老

戲

院

不

能

開

辦

直

擊，

圖

案、

色

彩

的

設

計

和

配

搭

文

雅

大

方

術，

真

穿

破，

工

手

精

細

物

該

穿

什

麼

衣

服，

是

有

嚴

格

規

定

的。

而

這

次

北

京

京

劇

團

的

出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

<

說「一揮  
十萬之  
千多年之

# 大減價



「  
武生楊少春  
前帶的鴻  
運龍袍戲。」

叔裁，小老旦萬一笑，  
難得見到  
好戲。

單贊台：「已是  
桐明培亨」



的《趙氏孤兒》，楊淑潔的《詩文會》。


楊少春  
《卧虎藏龍》

閻桂祥、  
小生徐  
出，她都  
食費大為  
扣賬。她

北京京劇團赴港  
演出期間的經濟，  
也令這位幕後食貨的  
負責人大大鬆口。

說，董是  
世秀和都  
的司波蘭  
，是有日

## 售價平



五月二十日 至廿八日  
每日由上午九時至下午六時  
星期日由上午十時至下午五時

杭州西湖區朝暉華僑  
新邨 680 尺起，9 萬伍  
仟元起，附送電視機、  
雪櫃、沙發、大櫃、大  
床，即入住。

均威置業有限公司  
中環德輔道中 24 號地下  
5-455241 周小姐

者的殘，譯  
及兩位名師  
術臻於化境  
於化境，觀  
共睹，觀衆  
一致公認的，王鶴文  
、孫寶發和劉國蘭  
把王胡，也是各有所  
長，博采紛呈。

# 「秘密武器」姚宗儒

## 觀眾對他演出的反應近乎「狂熱」

被稱為「秘密武器」的花臉演員姚宗儒正在後台化粧。

不少內行觀眾都認為，這次北京京劇團在港的演出，唱紅假旦，就是姚宗儒。

在來港前，本港報章對姚宗儒名字的響亮是陌生的。但開演後，姚宗儒的名字很快便吸引了不少觀眾的注意，特別是在《伍柳爭鋒》劇中飾演《專諸刺王僚》的姬僚一出場哈「引子」已把劇場座席的坐椅，跟着的大聲喝采，響亮一句「來」。接下來在《皇島》、《打龍舟》、《三鞭雪》等戲，觀眾對姚宗儒的反應幾乎「狂熱」。

姚宗儒今年四十出頭，身材魁梧，一條嗓子，的確稱得上是大嗓。嗓音寬厚宏亮，高亮而又於韻味，學藝甚嚴以時日死學，結合自己已有的條件而有所變化。內行觀眾認為假以時日唱龍韻味、感情上再下工夫，姚宗儒的前途不可限量。像他這樣的唱花臉，可遇不可求。

姚宗儒並非出自梨園世家，但父母是票友。姚自幼拜罕少師，後又向京劇家學習，曾在廣西四喜團、吉林京劇團工作，始調到北京京劇團。

北京京劇團這次來港，全團人數不到六十人，但巡迴演出二十天二十四場，戲馬場不叫，小戲則數十齣，演員和後台工作人員的緊張忙碌，可以想見。

演員班中，譚元壽、張長庚兩位牌頭員基本上是每晚輪流，其他演員的情形更是如此。由於來的龍套，祇在飛馬場夜戲，但有些戲目如《群英會》、《肅清》、《為子》、《謝氏年報富貴》、《周遊天下》演出時，兩人也一起跑到台。這樣，演員就空閒了，那個晚上是空閒的。

其他演員的情形更是如此。由於來的龍套，祇在飛馬場夜戲，但有些戲目如《群英會》、《肅清》、《為子》、《謝氏年報富貴》、《周遊天下》演出時，兩人也一起跑到台。這樣，演員就空閒了，那個晚上是空閒的。

每場演員都要一身多變，就是宮女、大小兵卒等，「龍套」色色也照一。還如像，如花臉姚紫雲，一夜夜楊在大棚橋欄間在中橋樓頭，但頭銜就出師，但頭銜就出

後台只有八位人員，要負責佈燈光、服裝及字幕等工作。

「打金首」先認為戲中安插他首先，說來

有多二十年沒有碰過故鄉之戀。譚永壽才能唱得。譚永壽是文藝生、後學界先生的文學全材，後來生的文武全才，演武戲也能得心應手。

這些老戲迷的家鄉，可能比較隱晦，但求在藝術術上有其獨特價值，作為傳統劇目，應該繼承下去，否則失傳了是很可惜的。

這些內行觀眾來說，為北京京劇團演出的演出，成績是令人滿意的。譚永壽和馬長袍的唱腔，與譚富英、馬連良兩位前輩比起來，不免還有一些距離，一定要將兩者相提並論，是不公平的。因為譚富英、馬連良的藝術成就，非一朝一夕得來，就以今天的譚永壽、馬長袍為例，再假以時日，一定可以將輩差，馬連良的精隨繼承下去，並加以發揚光大的。

這齣排演的時候，正是取材傾頌和圍觀，正當這種大起大落之際，不妨聽一下舞臺上的親眼來說：只

北京京劇院這次來港，是繼上次於一十年前前席張君、李慶雲等的一樁經手。雖然這回曾有中國京劇院二團隨同來過，但對戲迷觀眾來說，還是以這次京京劇院的到來為奇。因為今次演出的主角得純旦角，而主要演員元芳、鳳凰、楊淑英、姚菊香等，均是主演戲班的人。茶座出現由合個流派的拿手劇目，對熱愛京劇藝術的戲迷，的確具有一不二的吸引力。

十多天來，新光戲院外的前排熱鬧非常。戲迷和市民觀衆，幾感必到，每晚就佔上幾樣時在戲院出現。當然以外行人士為主，不少工間、金融、藝術界人士也是忠實顧客。他們之中多本人人都有看了北京京劇院演了這些內容的紀錄。多麼欣慰和愉快的！

這次北京京劇院和周揚寬的，總會記年名伶譚富英、楊小樓等經常帶首官在這太后等人欣賞。

這次北京京劇院在北角新光戲院演戲，探探櫻桃的機利佈景，每一齣戲都上演。

譚元壽演出的文武老生傳統劇目



搬來港

出，舞台裝置，主要是一  
座龐大佈景內進行，而  
座戲台上演出，煞惹稱

華等工作。如負  
員服裝的只有一  
傅孫海松，他一  
要管理大小數十  
的全部服飾穿戴  
晚上演那幾個戲  
早就得到後台把  
為服裝家出來負

（上）《打金磚》（下）《戰太平》



位師演  
位人演  
位人演  
位人演  
位人演

要穿，每  
個戲服  
裏面，一  
個人穿

多幾套。因  
此，每個  
人都有幾  
十套衣服。

北京京劇團名角合

拆去的水袖和領口  
，還要洗乾淨。後台  
孫傳芳的工作，真是  
不啻自任何一個演  
員般。

團中演員了解到  
後台人手不足的情況  
，因此人人主動協作  
幫忙，大家一起動手  
。如演出《挑滑車》  
，那晚，光是拿「便靠  
」一場戲的小將官就  
有十多個人，而耍槍特  
別是綁繫箭鏢的步驟  
，一定得別人動手才  
能動作夠快。因此，  
後台藝伶除了孫傳芳  
，演員之間也互相幫  
忙，不到半個小時，十  
多名武場風扇的噪音

服裝是京劇表演度  
中的主要組成部分。  
除設計藝術更充實  
外，在服裝方面，本  
朝服飾為主，按扮  
的劇情背景略略。  
而戲行中有

東方藝  
戲

東方藝術  
一位負責人表示  
，京劇道次來，  
氣派高，記  
，叫人看得很

遠。

日上下姿

由上至下：馬長懷、姚宗儒的拿牌劇王

術學會一負責人說

碼頭好配搭又整齊

代表美國台灣而來的觀衆都認為

子許等當頭的好戲

的觀衆都認為

的好戲。

她接着

局兩位經

的舞臺，加

下下來，加

但叫老戲院不能開辦

直擊，圖案、色彩的

設計和配搭文雅大方

術，真穿破，手工精細

物該穿什麼衣服，是

有嚴格規定的。而這

次北京京劇團的演出

服裝幾乎全部翻新

不同

變化

以明

實

曉中

分佈

藝術

碼頭

好配搭

又整齊

代表美國

台灣而來

的觀衆都

認為

子許等

當頭的好

戲

的觀衆

都認為

的好戲。

她接着

局兩位

經

的舞臺，

加

下下來，

加

但叫老

戲院不

能開辦

直擊，

圖案、

色彩的

設計和

配搭文

雅大方

術，真

穿破，

手工精

細

物該穿

什麼衣

服，是

有嚴格

規定

的。而

這

次北

京京

劇團

的出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

觀

衆

都

認

爲

的

好

戲。

她

接

着

局

兩

位

經

的

舞

臺，

加

下

下

來，

加

但

叫

老

戲

院

不

能

開

辦

直

擊，

圖

案、

色

彩

的

設

計

和

配

搭

文

雅

大

方

術，

真

穿

破，

工

手

精

細

物

該

穿

什

麼

衣

服，

是

有

嚴

格

規

定

的。

而

這

次

北

京

京

劇

團

的

出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

觀

衆

都

認

爲

的

好

戲。

她

接

着

局

兩

位

經

的

舞

臺，

加

下

下

來，

加

但

叫

老

戲

院

不

能

開

辦

直

擊，

圖

案、

色

彩

的

設

計

和

配

搭

文

雅

大

方

術，

真

穿

破，

工

手

精

細

物

該

穿

什

麼

衣

服，

是

有

嚴

格

規

定

的。

而

這

次

北

京

京

劇

團

的

出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

觀

衆

都

認

爲

的

好

戲。

她

接

着

局

兩

位

經

的

舞

臺，

加

下

下

來，

加

但

叫

老

戲

院

不

能

開

辦

直

擊，

圖

案、

色

彩

的

設

計

和

配

搭

文

雅

大

方

術，

真

穿

破，

工

手

精

細

物

該

穿

什

麼

衣

服，

是

有

嚴

格

規

定

的。

而

這

次

北

京

京

劇

團

的

出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

觀

衆

都

認

爲

的

好

戲。

她

接

着

局

兩

位

經

的

舞

臺，

加

下

下

來，

加

但

叫

老

戲

院

不

能

開

辦

直

擊，

圖

案、

色

彩

的

設

計

和

配

搭

文

雅

大

方

術，

真

穿

破，

工

手

精

細

物

該

穿

什

麼

衣

服，

是

有

嚴

格

規

定

的。

而

這

次

北

京

京

劇

團

的

出

演

服

裝

幾

乎

全

部

翻

新

不

同

變

化

以

明

實

曉

中

分

佈

術

頭

碼

好

配

搭

又

整

齊

代

表

美

國

台

灣

而

來

的

觀

衆

都

認

爲

子

許

等

當

頭

的

好

戲

的

<[illegible]


楊少春  
《卧虎藏龍》

閻桂祥、  
小生徐  
出，她都  
食費大為  
扣賬。她

北京京劇團赴港  
演出期間的經濟，  
也令這位幕後食貨的  
負責人大大鬆口。

說，董是  
世秀和都  
的司波蘭  
，是有日

## 售價平



五月二十日 至廿八日  
每日由上午九時至下午六時  
星期日由上午十時至下午五時

杭州西湖區朝暉華僑  
新邨 680 尺起，9 萬伍  
仟元起，附送電視機、  
雪櫃、沙發、大櫃、大  
床，即入住。

均威置業有限公司  
中環德輔道中 24 號地下  
5-455241 周小姐

者的殘，譯  
及兩位名師  
術臻於化境  
於化境，觀  
共睹，觀衆  
一致公認的，王鶴文  
、孫寶發和劉國蘭  
把王胡，也是各有所  
長，博采紛呈。

宗鄉友世成姻神  
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 殯存均感  
哀此鳴

妻 趙琼

孝男 應麟 媳 蘇桂芳  
應華 媳 蘇潤環  
孝女 淑珍 婿 陳兆佳  
少珍 婿 梁銘江

孫男 達民  
達明  
達欣  
達權

泣叩


暨衆親屬

在後台，緊張熱烈而合作無間的情景更是到處可見。這次來港的後台工作人員，一共只有八位，負責全部場佈景、道具、燈光、服裝、字

李麗如：又與家翁許元榮合演《打漁殺家》。中間是他們的孩子蔣正岩，小正岩年僅四歲，已懂得唱上幾段，且自稱為「譚門第七代」。譚元壽日前曾向记者表示，今後心願之一就是好好培養孫子成為譚門第七代傳人。

世代相傳，梨園戲劇界的一項特色。劉明初是十二家是相傳最久的京劇世家，自譚鑫培被列入「同光十三絕」算起，已逾百年。

先夫朱公諱耀字箕成府君之專



台。觀眾坐在台下，  
 望的雅緻和心思。  
 隨意接觸，實在不難  
 逐漸领略到傳統京劇  
 的藝術魅力，就以北  
 京一地來說，目前共  
 有十個京劇團作經常  
 性演出，雖然「文革」  
 令傳統戲的演出中  
 斷了十多年，但今天  
 戲院內還是有不少中  
 年、青年觀眾在聚精  
 神神的欣賞和鼓掌叫  
 好的。可以相信，京  
 劇藝術將繼續在中外  
 舞台上放出異彩。

聖子下，絕無演出結  
 束後，他又得把演出  
 穿過的衣服收拾整理  
 項綜合藝術，化而為  
 京劇世家譚門的第七代接  
 承家聲自願志道而回。  
 譚壽堯為「代老生宗匠，稱  
 伶界大王」，所創譚派唱做，  
 京劇第三代的演出大致不出其範  
 嗣，第三代取小稱，第四代其實當  
 第五代譚元時。  
 圖中右為譚元壽長子譚孝  
 亦為老  
 生，左  
 為其妻  
 閔桂祥  
 閣桂祥  
 工青  
 次北  
 演此

一齣戲可以出百  
 事實上，作為一  
 老生演員，分  
 「打金磚」

上)《打金磚》(下)《戰太平》

舞台裝璜，主要是一佈景內進行，而台上演出，給慈禧

幕等工作。如負責演員服裝的，只有一位師傅孫海松，他一個人要管理大小數十齣戲的全部服飾穿戴，每晚上演那幾齣戲，一早就得到後台把要穿的衣服裝出來須承受多名戲班職員責備。

雪白的水袖和領口拆下來洗乾淨。後台孫師傅的工作，真是不比台上一任何一個演員輕。

團中演員了解到後台人手不足的情況，因此人人主動動手幫忙，大家一起動作。如演出《挑滑車》那晚，光是拿「便靠」出場的六小將竟就有十多人，而要穿特別是很繁雜的步伐，一定得別人動手才能使動轉得平。因此，後台裏除了互相傳外，演員之間互換衣服，不到半個小時，十多名戲班職員責備。

北京京劇團名角扮

服裝的基本製法與度中的軍服組織更近似的說藝術術是更在外的。在服裝方面穿的穿戴基本朝服為主，按劇劇情背景略。而戲行中有

東方藝  
戲

東方藝術  
位負責人表示  
京劇這次來  
戴帽，記  
叫人看得很  
地呢。

遠處

戲

來港

舞台裝璜，主要是一佈景內進行，而台上演出，給慈禧

幕等工作。如負責演員服裝的，只有一位師傅孫海松，他一個人要管理大小數十齣戲的全部服飾穿戴，每晚上演那幾齣戲，一早就得到後台把要穿的衣服裝出來須承受多名戲班職員責備。

雪白的水袖和領口拆下來洗乾淨。後台孫師傅的工作，真是不比台上一任何一個演員輕。

團中演員了解到後台人手不足的情況，因此人人主動動手幫忙，大家一起動作。如演出《挑滑車》那晚，光是拿「便靠」出場的六小將竟就有十多人，而要穿特別是很繁雜的步伐，一定得別人動手才能使動轉得平。因此，後台裏除了互相傳外，演員之間互換衣服，不到半個小時，十多名戲班職員責備。

北京京劇團名角扮

服裝的基本製法與度中的軍服組織更近似的說藝術術是更在外的。在服裝方面穿的穿戴基本朝服為主，按劇劇情背景略。而戲行中有

東方藝  
戲

東方藝術  
位負責人表示  
京劇這次來  
戴帽，記  
叫人看得很  
地呢。

遠處

戲

來港

舞台裝璜，主要是一佈景內進行，而台上演出，給慈禧

幕等工作。如負責演員服裝的，只有一位師傅孫海松，他一個人要管理大小數十齣戲的全部服飾穿戴，每晚上演那幾齣戲，一早就得到後台把要穿的衣服裝出來須承受多名戲班職員責備。

雪白的水袖和領口拆下來洗乾淨。後台孫師傅的工作，真是不比台上一任何一個演員輕。

團中演員了解到後台人手不足的情況，因此人人主動動手幫忙，大家一起動作。如演出《挑滑車》那晚，光是拿「便靠」出場的六小將竟就有十多人，而要穿特別是很繁雜的步伐，一定得別人動手才能使動轉得平。因此，後台裏除了互相傳外，演員之間互換衣服，不到半個小時，十多名戲班職員責備。

北京京劇團名角扮

服裝的基本製法與度中的軍服組織更近似的說藝術術是更在外的。在服裝方面穿的穿戴基本朝服為主，按劇劇情背景略。而戲行中有

東方藝  
戲

東方藝術  
位負責人表示  
京劇這次來  
戴帽，記  
叫人看得很  
地呢。

遠處

戲

[illegible]

說「一揮  
一灑」之  
千多年之  
來港之

好戲  
難得看到  
「月」  
「桐明」  
「培亨」

單贊合  
「已」是  
「已」是

的《趙氏孤兒》，楊淑潔的《詩文會》  
「像」。

**大減價**



若生重頭戲，真是難  
能可貴。  
對於張流傳人物  
叔義，小老旦萬一笑，  
連聲稱讚。

武生楊少奎  
前帶的滑  
連聲稱讚。


楊少春之《卧虎藏龍》

閻桂祥、  
小生徐  
出，她都  
負責人大  
務抓緊。她

北京京劇團赴港  
演出團場的整齊，  
也令這位幕後負責  
的人大為佩服。

## 售價平

說，董是  
世秀和都  
的司波蘭  
，是有日



五月二十日 至廿八日  
每日由上午九時至下午六時  
星期日由上午十時至下午五時

杭州西湖區朝暉華僑  
新邨 680 尺起，9 萬伍  
仟元起，附送電視機、  
雪櫃、沙發、大櫃、大  
床，即入住。

均威置業有限公司  
中環德輔道中 24 號地下  
5-455241 周小姐

者的殘，譯  
及兩位名師  
術臻於化境  
於化境，觀  
共睹，觀衆  
一致公認的，王鶴文  
、孫寶發和劉國蘭  
把這胡，也是各有所  
得，樂於紛呈。

# 徽州



敦煌集

油麻地彌敦道

## 敦煌

電話：二二二二

### 早壽

---

# 調整

## 幸福

由一九八三年

幸福傷風寒  
幸福傷風寒  
兒童幸福傷風寒  
兒童幸福傷風寒  
幸福痛特靈  
幸福痛特靈



幸福醫生







# 將派專家來港採購

主席「開幕禮主持剪綵。」

臨床心理學家廖李金碧以《如何精遊戲使兒童健康成長》為題，在「兒童園地」展覽。

會後，各參加者參觀了「兒童園地」從遊戲中學習展覽。

# 社聯兒童周昨開幕

心石  
主理人黃明，油蔴地三  
區警務人員關係主任呂  
鏡雲、民政司長陳志和  
應慶、市政局民選議員  
楊錦恩、楊勵賢、  
顧世榮，聯合香港、  
協會馬文輝及該會永  
反加假等。

照等有原文。極細如  
罪年犯紀錄、治安  
兇殺、毒與賭、風  
社會、清潔香港

在青松觀展出

待、客務關係及訂房事宜。

**許茲租車公司有新計劃**

▲美國最大租車公司之一許茲租車，最近推出本年度一風馳電掣暢遊美洲，凡在美加租用該公司汽車的海外旅客，可獲特惠優待。該計劃最長且用期為六

不  
與  
共

又、新界市政署長希活、漁農處助理處長葉機生前日為這個命

香港，這些中國文藝術確有一定的價值。他又說，盆栽除

東京狄士尼樂園也真有澆覽價值的，以外幣開支，經營上太為吃虧。

**旅行團收費經濟具吸引**

儘管面對不少困難，林金文對於旅遊的經營，却是信心不減。因為，香港是溢之風方興未艾，只待經濟好轉，客源有增無減，居民出外旅行，從經濟角度要稍為計算，就會選擇參加旅行團。以爲例，如果自前往，一張來回「香港

變化，就是二千元上下的東南亞線，例如泰國、菲律賓、台灣的人數，或者可以站在神毯上，在十五分鐘之內遊遍風光，以富士山結束，觀衆站在中

位星展旅遊有限公司董事總經理表示，日前無礙困難重重，不過這是暫時的困難，這個時候，更需要重視旅行團的質量，讓旅客滿意，保持公司的信譽，未來大有可為。



夏陽 據昨日一些老人表示，為老人而設的康體娛樂活動仍然不足。他們還希望日常能尋到家庭的更多照



日本國參加者人數不減  
星島旅遊有限公司董事總經理林金文  
，今年香港居民外遊人數，相信將比去

東京狄士尼樂園遊客多

林金文表示，日本線旅行社團中上層的路，費用一般在三、四千元之間，但由於迪士尼樂園的開幕，給這條線帶來新的刺激，抵銷了不利因素的影響。日本的參加人數減少。這個變化，跟香港的經濟情況有直接的關係。

見  
十點  
南  
888  
今  
中國  
中華  
盧  
國  
香港  
今

中區商業廣告六號西海洋會所大廈地上市  
中索取，一切詳情可向該處查詢。  
八三三年六月十七日（星期五）上午九時  
中國政府公署駐上海二樓市政廳秘書接待

政局投標委員會秘書 全寶兒

花籃 出口批發  
九龍西洋菜街一七一號  
電話：(登打士街口)  
上海福祿壽

香港水泥 500 噸  
名牌水、油、代辦運輸  
⑧—886729龍

贈送  
吉普車、各種卡車、單車及使用單位  
代銷：中國旗幟  
總經銷：華豐

年結報稅  
小酌近月  
姐如欲報稅者請速來電  
梁有喜

廣告刊：話電  
〇八九六



01-2010







## 出口船期預告

[illegible]

東 南 亞 線

[illegible]

## 東亞・東北亞線

ER CONTAINER	基隆
BEE	釜山
OVER	天津
HAN	上海
USA CONTAINER	高雄
JO	奇礁
STAR	釜山
AY	日本
HAI 3	高雄
HWA	高雄
RYLKE	日本
DE	高雄 高雄
SHAI	上海
G TA 2	高雄
IE	高雄
E CONTAINER	高雄
A ACE	日本
NO 2	高雄
STAR	釜山
T CONTAINER	基隆
3	日本
IE CONTAINER	基隆
SING 2	高雄

MARU 阿拉伯灣 8月11 山下  
非 洲 線

ANG MARU	東非	6月25	大
GO CARER	東非	6月26	大
DIRE	東非	6月26	大
WIRE	陸馬士港	6月26	大
STRENGTH	陸馬士港	6月26	大
WEAPNESS	南非	6月29	大
IN DELANA	南非	6月30	大
	拉賓斯阿巴巴	6月31	喜

廣州・深圳交通表				
開	到廣州	廣州開	到香港	
55	下午 4.10	上午 8.30	下午 11.18	
57	下午 6.05	上午 10.10	下午 1.08	
15	下午 4.00	上午 8.30	下午 4.30	
15	下午 9.40	上午 7.50	下午 8.25	
45	下午 12.10	上午 10.20	下午 10.55	
55	下午 6.20	下午 4.30	下午 5.05	
23	下午 8.50	下午 7.00	下午 7.35	
45	約3小時	下午 12.45	約3小時	
45	約3小時	下午 1.45	約3小時	
00	約3小時	下午 2.00	約3小時	

港開和下午二時廣州開均為兩班船)  
 00 上午7.00 下午9.00 上午7.00  
 開港開。單日由廣州開。51日停航)  
 單日由香港開。雙日由廣州開(51日停航)  
 開往廣州。廣州上午十一時開來香港)  
 下午12.45 下午2.30 下午6.00  
 一廣州 (直達巴士)  
 深圳 深圳開 到九龍

### 基金目標

金 金 行 情			
十六日至五月廿一)			
金金 (每兩港元)			
	最高	最低	
0.00	3,614.00	3,598.00	
0.00	3,624.00	3,606.00	
0.00	3,687.00	3,649.00	
0.00	3,664.00	3,649.00	
0.00	3,645.00	3,630.00	
0.00	3,696.00	3,580.00	
(每安士美元)			
0.00	貝魯特	紐約	芝
0.00	437.00	440.00	4
0.00	441.50	444.25	4
0.00	448.50	441.25	4
0.00	443.35	439.50	4
0.00	—	458.00	4

## 外幣對人


[illegible]

幣匯價表

日)	實 價	實 價	貨 美	幣 磅
44.26	852.52	英 鎊	錫 礦	
103.32	405.34	美 元	鐵 礦	
22.61	22.73	英 鎊	錫 礦	
181.62	162.44	西德馬克	錫 礦	
80.37	80.77	瑞士法郎	錫 礦	
26.32	26.98	法國法郎	錫 礦	
08.37	310.41	意 元	錫 礦	
98.29	119.99	加拿大元	錫 礦	
27.86	28.00	澳洲元	錫 礦	
71.29	71.65	紐加元	錫 礦	
28.47	28.61	新加坡元	錫 礦	
94.81	95.29	菲律賓元	錫 礦	
11.47	11.53	泰國元	錫 礦	
13.45	13.51	泰國元	錫 礦	
95.84	96.32	泰國元	錫 礦	
26.46	26.60	泰國元	錫 礦	
74.36	175.24	新加坡元	錫 礦	

計港幣買賣價

單位	買 價	賣 價
每百	691.70	692.70
每百	692.80	693.20
每鎊	10.67	10.77
每百	278.00	279.50
每百	331.00	332.50
每百	91.30	92.50
每百	247.50	248.50
每千	4.55	4.80
每百	560.00	565.00
每百	605.00	609.00
每萬	294.00	295.50
每百	330.00	331.50
每百	67.00	69.00
每百	29.30	30.00
每萬	68.00	71.00
每百	16.50	17.00
每百	94.50	96.00
每元	349.52	351.24


  
**KYOSEI**  
**LINE**  
 協成汽船株式會社  
 總代理：協成輪船（香港）有限公司  
 香港皇后大道中僑興大廈1101室  
 電話：H2628, 2629, 2631（十線）



船名	船名
力帆星	RIHENG
海生隆	NAVIPAKOL
生隆茂	PIONEER CON
海生隆	NEP. JADE
海生隆	GRIST
海生隆	ASTON EXPL
海生隆	SEA VIRGO
海生隆	RAINBOW ST
海生隆	KHUD, ZHUOK
海生隆	OCEANIA STA
海生隆	KING HWA
海生隆	ROYAL STAR
海生隆	TUNG HAI
海生隆	XIN AN JIANG
海生隆	WORLD LION
海生隆	TOWER BRID
海生隆	SCANDUTCH
海生隆	PROF. RYLKE
海生隆	HORN
海生隆	MAERSK TEM
海生隆	NEP. AGATE
海生隆	BLUE VENUS
海生隆	SILINA
海生隆	KWANG TA 2
海生隆	SIN MANILA
海生隆	SCANDUTCH
海生隆	ALSTER EXPI
海生隆	HOIGH CARR
海生隆	JAVA VINTA
海生隆	MAERSK
海生隆	EDDA MAERS
海生隆	LODU MARU
海生隆	TROPICAL VE
海生隆	R. R. RAINA
海生隆	OCEAN SINCE
海生隆	VEYR VALOR

**深港(華利)汽車運輸有限公司**  
**運公司** 香港-廣州 全程提單  
 服務最完善·能即日為貴客提供：  
**運輸，倉庫，中轉站 全面性服務**  
 業務擴展附零担服務  
 本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運  
**貴客惠顧，垂詢請電**  
 陸運部 3-910438 (3線)  
 地址：九龍大角咀桃樹街5-13號一樓  
 海運部 3-913407 (4線)  
 空運部 3-945543  
 地址：九龍旺角道7-9號威特商業大廈五樓  
 廣州：廣州港集裝箱運輸公司  
 電話：三三四九六 二八一八  
 代理：香港民安保險有限公司

\_\_\_\_\_

[illegible]

\_\_\_\_\_

10

**SECRET**







# 西德經濟今年已逐步好轉

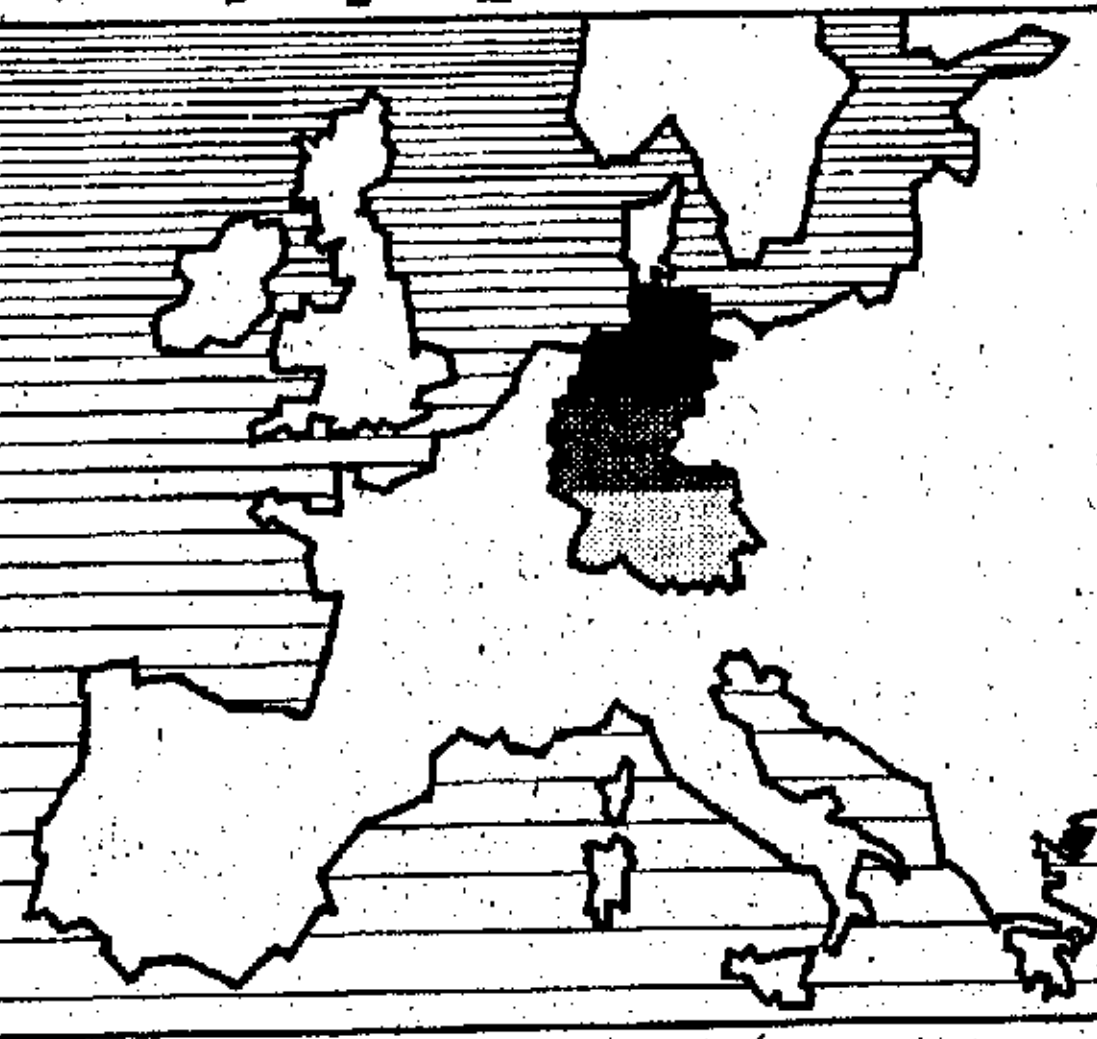
## 預料下半年回升步伐加快

### 通脹受抑制外貿大量盈餘是經濟表現最佳的兩環

政府經濟顧問委員會估計今年實質增長為百分之二

西德經濟在經歷了戰後最嚴重的經濟危機後，今年以來已顯現出逐步好轉的跡象。政府經濟顧問委員會估計，今年西德實質增長將達到百分之二，這比前年百分之零點九的增長率有了顯著提高。委員會指出，西德經濟在過去一年中，雖然面臨著通脹壓力，但由於外貿大量盈餘，使得經濟表現最佳。委員會預測，下半年西德經濟的回升步伐將進一步加快。

# 西德特刊



## 迅速復甦仍待努力

### 失業問題須先解決

西德工業生產在去年十一月開始回升，但失業問題仍是一個嚴重的障礙。政府經濟顧問委員會指出，雖然經濟表現良好，但失業率仍然居高不下，這使得經濟的復甦速度緩慢。委員會認為，要實現經濟的迅速復甦，必須先解決失業問題。委員會建議政府採取措施，創造就業機會，以促進經濟的增長。



恩屈·G·德非爾門 事須德駐港西 (Dr. Alfred G. Kühn)

西德工業生產在去年十一月開始回升，但失業問題仍是一個嚴重的障礙。政府經濟顧問委員會指出，雖然經濟表現良好，但失業率仍然居高不下，這使得經濟的復甦速度緩慢。委員會認為，要實現經濟的迅速復甦，必須先解決失業問題。委員會建議政府採取措施，創造就業機會，以促進經濟的增長。

## 紐倫堡大舉行

### 今年盛大舉行

紐倫堡大舉行今年盛大舉行。這項活動是西德歷史上最重要的一項活動之一，吸引了大量的遊客和投資者。紐倫堡大舉行展示了西德在工業、藝術和科學方面的最新成就，為西德經濟的發展注入了新的活力。委員會認為，紐倫堡大舉行的成功舉辦，將進一步提高西德的國際地位，並促進西德與其他國家的經貿往來。



熱熱面場，「盛壯」如瑞會物賣聖堡倫紐

## A三二〇空中巴士

### 將飛西德至中東線

空中巴士A三二〇型客機將飛往西德至中東線。這項航線將為西德與中東地區之間的貿易和旅遊提供便利。空中巴士公司表示，A三二〇型客機具有先進的技術和舒適的客艙，能夠滿足長途飛行的需求。該公司預計，這項航線的開通將進一步擴大西德在中東地區的市場份額。

## 德港貿易長足發展

### 去年雙邊貿易額逾一千億港元

德港貿易長足發展，去年雙邊貿易額逾一千億港元。德國與香港之間的貿易關係日益密切，雙邊貿易額不斷增長。德國政府表示，香港作為中國的重要貿易港口，對德國的經濟發展具有重要意義。德國將繼續加強與香港的經貿合作，推動雙邊貿易的進一步發展。



車油德的新最德西



車油德的新最德西

### 一日一次、立刻見效、一週痊癒

## 止痕、殺菌、止汗

### 止汗安“M”

#### ANTIHYDRAL “M”

皮膚膏

濕疹 陰癬 (脾瘡癬)

股癬 汗癬

臭汗脚 (香港脚) 臭狐

汗斑 手汗

每日薄搽一次，一週痊癒，以後每週薄搽一次，可防復發

各大藥房、藥行有售

認明商標衛生處註冊號碼 HK-5660

購買時如有任何疑問，請電本公司查詢

總代理：光華貿易公司 電話：3-7600433-5

澳門：全昌藥房 電話：81120

### 即時貼

### 即時貼

利源時實業公司

電話：3-7600433-5

### 石英纖維電纜

### 石英纖維電纜

利源時實業公司

電話：3-7600433-5

### 普通話國語

### 普通話國語

利源時實業公司

電話：3-7600433-5











# 集就悠

一九九九年，埃妮絲(Eniss)八歲生日那一天，哥哥送她一件郵寄的禮物，裏面是一本舊書，封面上的字很奇怪，都像圖案。書裏還有一封信，開頭是「親愛的埃妮絲」。末邊「中國皇帝」，說見過埃妮絲的照片，愛上了她，不過現在她還小，等將來長大了再娶了她。為了使埃妮絲學中國語，特寄了中國語法書一冊作為生日禮物。平素愛看童話的小

高旅

了。他像個被剪掉翅膀的悲憤和身力俱疲，還因為他「剪掉翅膀」前所寫的有藝術價值，已使得他聲名大振，而使他成為一位，他的回憶錄是金得是這些作家裏的一位。特別是他那篇認為「按金瓶聊」的文章更有口皆碑。在這篇文裏，他像個「無人照料而慘死的燕子」寫得情意纏綿，使人淚落。巴金終於探索到了「最適當」的方法來表達自己難以抑制的感情。同時，他還沒法阻止自己的作品在台灣發表。同時，《金瓶聊》一文曾登在台灣的《中國時報》上，只是最後一、兩段因須場中國文藝復興和華主座而給刪去。

〔美〕葛浩文 吳華譯

在寫給自己的妻子或中文時所流露的柔情，在寫給過世的中國文類題材的作品中，可謂無所不至。指，巴金在作品裏常常描寫了人類的肉體以及有時帶着遺憾的感思。丁玲則不以爲然，她強調的是，有了愛情和信念的支持，人是不可以戰勝的。

巴金、丁玲這一代作家中，不少人投了當時發達的西方文化革命的文學運動。例如《第四病室》、《寒》、《霧》，無名氏、沈從文、張恨水，給人文壇等都有作品發表。然而，無論是文藝的結合，還是內容的小標題或英文如下：

艾誠文：Departing from

## 联手

皇海鏡，並在  
他沒有講起自  
皇帝的人，他  
管，即如宰相，  
中元、贊善等，也係  
朝廷上一樣，左、右  
對稱，站起班來兩邊

# 大公園

[illegible]

咖啡或茶  
今年在法國康城  
影節得到大獎的作品  
是日本片，名叫《橫  
節考》。

稱作樹)的山，多在信地帶一帶(第七卷日文中之則作淺海嶺，因此，這同名片乃係是「樹山歌嶺」的考證)。字面雖為「樹」其實，係指山歌嶺的說一拾幾，於是我的老娘送到山上去拜。

這部影片是根據一九五六年，邵岡同名小說(作者深澤七郎，改編指指實成就是第一部第二次拍片。早在一千餘年前，一部《樹山歌嶺》影片問世，由日本森田田中相代主演。當時並沒有照相機引起注意，更談不上在電影中發揚。

據說電影，那是黑澤明的作品(影為黑澤明所攝)三年前也曾演過，評論者的看書，

人搖頭  
是因為什  
麼頭、和  
來却並不

《影武者》理，而區省的長便由兒在山頂頂的瘦得「鬼源氣氛

一豈庫，，夾，有

厚不盈寸，正面盡斧也，仰之水火益威不使一尊，背及四方俱泠，仰之應響應感不能四座用驚，教湧影然，即使把七。

(雕木)

此一脈，統治江山就大抵，所以如大敵，整個東亞在唐太宗這一代，把大隋的狂放任在太極，少得身世上，奪得十分富貴，其實唐高祖知道，視，事實證明，主要是用來替往江山，不是出來替往富國利民的，之劉項本來不識書，但是修了秦皇，朝，留性民於楚，南來胡歌，飲二帝，唐李後主，書畫詩，迄今在蘇苑中有地

天地日，和就進靈臺去，有天地日，和的世界一樣。

這就未免令疑，到底楚靈中天地呢？還是把去，吳越的進去，多此一事，放在

地說天談

不是 豎外 年齡 某一 等等 擁、

我認爲有問題的，是賣的方式。要，但其實賣的學生到底經過過挑選還是任其自然工作。

因為，每屆賣日，總不免有看到綠色信條，與前次突然發現賣了一條給任在主席上，黏貼有文不買票學生，你像模不買票與安全的學生，提題們一下呢？賣的方式，賣，

以抱老年人的膝上，不過小利和，對大提提，

他們  
之能舞  
包。  
放卡  
力歷  
力歷

過訓練，才能把石頭磨成鋼。『一些女的小學同學來自動和站的小學參加了路跑』  
「路人過馬路」在馬路上跑，教師是否該多注意？  
留學生對於校園、

就的功事，關係頗重不  
重要退的人，作用也不  
重或退的人能為甚麼有

是也

宣時習 據報英兵燾入省河，攻炮台，居然可以陽陽然若無敵。如社學全盛時的

强有

力，但在侵略者欺負到西關有丁勇數千，整

10

實按嚴格要求，變曳之，直起直落，不為詩，成就應在書法之則赴，是謂不俗。

拾遺

獨來，有感則通，見義

社

佔領了海珠炮台。這時城內外除清兵外，還有可以召集起來的團練二萬多人。他們是葉只好搖頭退出，

五、

的樣子，這些司道大員，不見森林。

也没

有抓到螻蛄作詩的實證。——細碎單調」

之辭

！ 現在、已得解、皇國乃

g-Pao  
y Road  
Kong  
大：印  
八萬二  
港香，址地  
，機總話電  
大四紙出日

**牆 牌**  
 無泡都有  
 2.3公厘

克勞森說：「日本正準確地強調了考慮中國需要的必要性，但是要供應中國，國際上採取的具體行動，是必要的。」

【新華社北京二十三日電】中國一支由五十人組成的科學考察隊今天離開北京前往西藏東南部。對南迦巴瓦峯再次進行綜合科學考察。

南迦巴瓦峯歷來被認為是  
地學和生物學等科學研究  
重要地區之一，同時也為登

國航空技術公司  
在港組合營企業

定成品標準。

他又說，「新公司亦將為中國購買外國公司技術。」